

**Zeitschrift:** Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène

**Herausgeber:** Bundesamt für Gesundheit

**Band:** 25 (1934)

**Heft:** 2-3

**Erratum:** Rectification

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Werden in einem Lebensmittel mehrere Vitamine, aber alle in nicht erheblicher Menge und zudem in nicht zweckmässiger Kombination festgestellt, oder ist nur ein einziges Vitamin und dieses nur in unerheblicher Menge festgestellt worden, so darf die Bewilligung nicht erteilt werden.

### XI.

Auf den Packungen und Prospekten muss stets angegeben werden, welches oder welche Vitamine das betreffende Lebensmittel enthält.

Werden zahlenmässige Angaben gemacht über den Gehalt des betreffenden Lebensmittels an Vitaminen, und über die zur Deckung des Bedarfes an dem betreffenden Vitamin notwendigen Tagesmengen, so sind hiefür die im amtlichen Untersuchungsbefund erwähnten Zahlen zu verwenden.

Bei Lebensmitteln mit hohem Gehalt an Vitamin D muss die Zeitdauer der Verabreichung und die obere Grenze der Tagesmenge, die nicht überschritten werden darf, angegeben werden.

### XII.

Die Wiedergabe oder die Erwähnung von Zeugnissen oder Empfehlungen, gleichgültig, ob sie von Fachleuten oder von Laien stammen, sind unzulässig.

### XIII.

Durch die vorstehenden Leitsätze sind alle weitergehenden Bewilligungen aufgehoben. Das bisher verwendete Reklamematerial ist entsprechend abzuändern.

### XIV.

Für das Aufbrauchen des bereits bewilligten Reklamematerials wird eine *Frist bis 30. Juni 1934* gewährt.

Bern, den 6. März 1934.

## Rectification.

Dans le premier fascicule 1934, à la page 63 de ce périodique il faut lire sous: *Genève. Préparations de viande*

à l'article *a) Bouillon concentré «Torco»*

Créatinine %: 0,48

au lieu de Créatinine mg p. 100 g 4,8

et à l'article *b) Essence de poulet «Brands»*

Créatinine %: 0,7

au lieu de Créatinine %: un peu moins de 7 mg.

Bei der Redaktion vorliegende Originalarbeiten in der Reihenfolge ihres Einganges:

1. *P. Balavoine*: Appréciation de la teneur en tanin du vin.
2. *O. Acklin und R. G. Vuillemin*: Neue bakteriologische Nährsubstrate.
3. *B. Porchet*: Etude d'une boisson fermentée, à base de figues.